

Deputy Director: Mike Bartman
Directorate: Community Services
PO Box 20
Hermanus, 7200



TENDER NO .SC 974/2010

TENDERS ARE HEREBY INVITED FOR: THE REPAIR AND SURFACING OF ROADS WITH ULTRA THIN AND CONVENTIONAL ASPHALT, OVERSTRAND

Documents, in English, are obtainable at the offices of the Deputy Director: Operational Services at 5 Mussel street, Hermanus, Tel. 028 – 313 8972, from 08h30 on 12 October 2010 upon payment of a non refundable tender participation fee of R440.00 (four hundred and forty rand). Bank guaranteed cheques to be made payable to “Overstrand Municipality”

Sealed tenders with “**TENDER NO. SC974/2010:**” **THE REPAIR AND SURFACING OF ROADS WITH ULTRA THIN AND CONVENTIONAL ASPHALT, OVERSTRAND**” clearly endorsed on the envelope, must be deposited in Tender Box no. **6** at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus

The closing date and time of the tender is on 29 October 2010 at 12h00 and tenders will be opened in public as soon as possible thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.

Tenderers should have a CIDB contractor grading of 6 CE or higher.

Tenders must be valid for ninety (90) days after the closing date.

The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any tender and reserves the right to accept any tender, as it may deem expedient. Tenders are subject to the Standard Conditions of Tender, the Preferential Procurement Regulations of 2001 and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.

A compulsory briefing session will be held in the Banquet hall, Civic centre, Magnolia ave, Hermanus on 20 October 2010 at 10hoo.

Please contact Bertus van Wyk at the following number 082 3390521 for any technical information needed.

DEPUTY DIRECTOR: OPERATIONAL SERVICES
DIRECTORATE: COMMUNITY SERVICES



TENDER NR.SC974/2010

TENDERS WORD HIERMEE INGEWAG VIR DIE HERSTEL EN HERSEEL VAN STRATE MET “ULTRA THIN” EN KONVENSIENELE ASFALT, OVERSTRAND

Dokumente, in Engels, is verkrygbaar by die kantore van die Adjunk Direkteur: Operasionele Dienste te Mosselstraat 5, Hermanus, Tel. 028 313 8972, vanaf 08h30 op 12 Oktober 2010 na betaling van 'n nie terugbetaalbare tender deelnamefooi van R440,00 (vier honderd en veertig rand), Bank gewaarborgde tjeks moet uitgemaak word aan “Overstrand Munisipaliteit”.

Tenders, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk: **“TENDER NR. SC974/2010: DIE HERSTEL EN HERSEEL VAN STRATE MET “ULTRA THIN” EN KONVENSIENELE ASFALT, OVERSTRAND”** en in 'n verseelde koevert moet in die tenderbus nr. 6 by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnoliaaan, Hermanus, geplaas word.

Die datum en sluitingstyd van die tender is 29 Oktober 2010 om 12h00. Tenders sal direk na die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.

Tenderaars moet n CIDB kontrakteurs gradering van ten minste 6 CE, of hoër hê.

Tenders moet geldig wees vir negentig (90) dae na die sluitingsdatum.

Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige tender wat ingedien word te aanvaar nie. Tenders is onderworpe aan die Standaard Tendervoorwaardes, Voorkeurverkrygingsregulasies van 2001 en die Voorkeur Verkrygingsbeleid van Overstrand Munisipaliteit.

'n Verpligte inligtingssessie sal gehou word om 10h00 op 20 Oktober 2010 in die Banketsaal by die munisipale kantore te Magnoliaaan, Hermanus.

Vir tegniese navrae kan Bertus van Wyk, by telefoon nommer 082 3390521, gekontak word.

ADJUNK DIREKTEUR :OPERASIONELE DIENSTE
DIREKTORAAT: GEMEENSKAPSDIENSTE



P O BOX 20, HERMANUS, 7200

ISINIKI-XABISO/UQIKELELO-XABISO NO.SC974/ 2010

UKULUNGISWA NOKUNGCITYWA KWENDLELA NGE “ULTRA THIN NE ASPHALT EQHELEKILEYO”, E-OVERSTRAND

Kucelwa isiniki-xabiso/ uqikelelo-xabiso no.sc974/2010

Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka kwii-ofisi Sekela Mongameli: Wenkonzo eziqhubekayo e-5 Mussel Street, e-Hermanus, fowuni 028-313 8972 phakathi kweye-08:30 ngo mhla we 12 Okthobha 2010 usakuhlawula umrhumo wokuthatha inxaxheba kwiziniki-maxabiso ongabuyiswayo eyi-R440.00 (amakhulu amane amashumi amane eerandi). Iitsheki mazenziwe zihlawuleke ku “Masipala we-Overstrand”.

Iziniki-maxabiso/uqikelelo-xabiso ezitywinwe kwabhalwa, “ISINIKI-XABISO/UQIKELELO-XABISO NO SC 974./ 2010: “**UKULUNGISWA NOKUNGCITYWA KWENDLELA NGE “ULTRA THIN NE ASPHALT EQHELEKILEYO”, E-OVERSTRAND**” ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi Bhokisi yeZiniki-maxabiso No 6 kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus

Umhla nosuku lokuvala ngu LwesiHlanu, 29 Okthobha 2010 phambi kweye-12h00 kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza kwigumbi lekomiti, kuLawulo lweHermanus.

Abathabathi nxaxheba kufuneka babe neCIDB ekwibanga 6CE okanye ngaphezulu. (kwiziniki-xabiso)

Iziniki-maxabiso mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi asithoba (90) emva komhla wokuvala.

UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.

Iseshoni enyanzelekileyo yokubonisana iya kubanjelwa e-kwiholo i-Banquet, e-Civic centre, e-Magnolia ave, e-Hermanus, umhla 20 Okthobha 2010.

Nceda nxibelelana no Bertus van Wyk kule nombolo ilandelayo (082 339 0521) ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.

**ISEKELA MONGAMELI: MIKE BARTMAN
UBONGAMELI: INKONZO ZOLUNTU
ULAWULO LWE-HERMANUS**